

TCS Li-18/20 Art. 8866

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>D Betriebsanleitung</b><br/>Accu-Hochentaster</p> <hr/> <p><b>GB Operating Instructions</b><br/>Battery Pole Pruner</p> <hr/> <p><b>F Mode d'emploi</b><br/>Élagueuse sur perche sur accu</p> <hr/> <p><b>NL Gebruiksaanwijzing</b><br/>Accu-telescoopkettingzaag</p> <hr/> <p><b>S Bruksanvisning</b><br/>Batteridrivnen Kvistsåg</p> <hr/> <p><b>DK Brugsanvisning</b><br/>Akku-grensav til højtsiddende grene</p> <hr/> <p><b>FI Käyttöohje</b><br/>Accu-raivaussaha</p> <hr/> <p><b>N Bruksanvisning</b><br/>Accu-beskjæringssaks</p> <hr/> <p><b>I Istruzioni per l'uso</b><br/>Potatore telescopico a batteria</p> <hr/> <p><b>E Instrucciones de empleo</b><br/>Sierra de pértiga telescópica con accu</p> <hr/> <p><b>P Manual de instruções</b><br/>Serra accu para poda em altura</p> <hr/> <p><b>PL Instrukcja obsługi</b><br/>Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym</p> <hr/> <p><b>H Használati utasítás</b><br/>Akumulátoros magassági ágvágó</p> <hr/> <p><b>CZ Návod k obsluze</b><br/>Akumulátorová teleskopická vyvívavací pilka</p> <hr/> <p><b>SK Návod na obsluhu</b><br/>Akumulátorový teleskopický odvetvovač</p> | <p><b>GR Οδηγίες χρήσης</b><br/>Τηλεσκοπικό αλυσοπίρινο μπαταρίας</p> <hr/> <p><b>RUS Инструкция по эксплуатации</b><br/>Аккумуляторный высоторез</p> <hr/> <p><b>SLO Navodilo za uporabo</b><br/>Akumulatorski obrezovalnik za veje</p> <hr/> <p><b>HR Upute za uporabu</b><br/>Akumulatorska teleskopska pila</p> <hr/> <p><b>SRB Uputstvo za rad</b><br/>Akumulatorska teleskopska testera</p> <hr/> <p><b>UA Інструкція з експлуатації</b><br/>Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки</p> <hr/> <p><b>RO Instrucțiuni de utilizare</b><br/>Foarfecă cu acumulator pentru rădirea crengilor copacilor înalți</p> <hr/> <p><b>TR Kullanma Kılavuzu</b><br/>Accu High Kesici</p> <hr/> <p><b>BG Инструкция за експлоатация</b><br/>Телескопична акумулаторна кастрачка</p> <hr/> <p><b>AL Manual përdorimi</b><br/>Sharrë degësh me bateri</p> <hr/> <p><b>EST Kasutusjuhend</b><br/>Akuga kõrglõikur</p> <hr/> <p><b>LT Eksploatavimo instrukcija</b><br/>Akumuliatorinė aukštapjovė</p> <hr/> <p><b>LV Lietošanas instrukcija</b><br/>Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu</p> |
|--|--|

# GARDENA Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu TCS Li-18/20



Šis ir oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums no vācu valodas.

Lūdzam rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju un ņemt vērā tās norādījumus. Ar šīs lietošanas instrukcijas palīdzību iepazīstieties ar izstrādājumu, tā pareizo lietošanu, kā arī drošības norādījumiem.



Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu.

→ Lūdzu rūpīgi uzglabāties šo lietošanas instrukciju.

## Satura rādītājs:

1. Jūsu GARDENA ar akumulatoru darbināmā atzarotāja lietošanas joma	349
2. Drošības norādījumi	349
3. Montāža	352
4. Nodošana ekspluatācijā	353
5. Apkalpošana	354
6. Darba pārtraukšana	356
7. Apkope	356
8. Traucējumu novēršana	357
9. Piegādājamie piederumi	358
10. Tehniskie dati	359
11. Serviss/Garantijas	359

## 1. Jūsu GARDENA ar akumulatoru darbināmā atzarotāja lietošanas joma

### Noteikumiem atbilstoša lietošana:

GARDENA atzarotājs ar akumulatoru ir paredzēts koku, dzīvžogu, krūmu un ceru ar zariem, kuru maks. diametrs nepārsniedz 8 cm, atzarošanai privātajos dārzos un daiļdārzos.

Šīs lietošanas instrukcijas ievērošana ir noteikumiem atbilstoša atzarotāja lietošanas priekšnosacījums.

### Ievērot:



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Atzarotāju nedrīkst izmantot koku gāšanai. Zarus zāgēt pa atsevišķiem posmiem, lai Jūs nesavainotu krītoši zari vai arī no zemes atsītušies nozāgētie zari. Nogriežot zaru nestāviet zem tā.

## 2. Drošības norādījumi



Ja šo izstrādājumu neizmanto pareizi, tas var būt bīstams! Šis izstrādājums var nopietni savainot operatoru un citus cilvēkus. Izmantojot šo izstrādājumu, jāievēro visi brīdinājumi un drošības norādījumi, lai nodrošinātu piemērotu drošības un efektivitātes līmeni. Operators ir atbildīgs par šo rokasgrāmatā iekļauto un uz izstrādājuma atzīmēto brīdinājumu un drošības norādījumu ievērošanu. Nekad neizmantojiet šo izstrādājumu, ja ražotāja nodrošinātais zaļes savācējgroz vai aizsargi neatrodas pareizajā stāvoklī.

## Uz izstrādājuma norādīto simbolu skaidrojums.



**Brīdinājums!**  
Uzmanīgi izlasiet lietotāja norādījumus, lai pārliecinātos, ka pārzināt visas kontrolierices un to funkcijas.



**Dzīvības apdraudējums, ko rada strāvas trieciens!**  
Stāviet vismaz 10 m attālumā no strāvas kabeļiem.



Vienmēr valkājiet aizsargcimdus.



Vienmēr valkājiet drošības apavus, kas aizsargā pret paslīdēšanu.



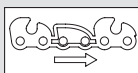
Vienmēr valkājiet aizsargķiveri.



Vienmēr valkājiet acu un ausu aizsargus.



Nepakļaujiet izstrādājumu lietus iedarbībai. Lietus laikā neatstājiet izstrādājumu ārpus telpām.



Ķēdes darbības virziens.

## Vispārīgi brīdinājumi par elektroinstrumentu drošību



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un instrukcijas.

*Brīdinājumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus miesas bojājumus.*

**Uzglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas, lai tos turpmāk varētu lietot.**

*Brīdinājumu tekstā lietotais termins "elektroinstrument" apzīmē ar strāvu darbināmu (vadu) elektroinstrumentu vai ar akumulatoru darbināmu (bezvadu) elektroinstrumentu.*

### 1) Darba zonas drošība

a) **Nodrošiniet, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.**

*Nekārtīgās vai tumšās vietās iespējami negadījumi.*

b) **Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.

c) **Elektroinstrumenta darbināšanas laikā tā tuvumā nedrīkst atrasties bērni un citas nepiederošas personas.** Nevēlības dēļ var zaudēt vadību pār ierīci.

### 2) Elektrodrošība

a) **Elektroinstrumenta kontaktspraudņiem ir jāatbilst kontaktligzdai.** Nekādā veidā nepārveidojiet kontaktspraudni. Nelietojiet nekādus spraudsavienojumus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Lietojot nepārveidotus kontaktspraudņus un atbilstošas kontaktligzdas, tiek samazināts elektriskās strāvas triecienu risks.

b) **Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.** Elektriskās strāvas triecienu risks palielinās, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.

c) **Nepakļaujiet elektroinstrumentus lietus vai mitruma iedarbībai.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentos palielina elektriskās strāvas triecienu risku.

d) **Pareizi izmantojiet vadu.** Nekad nelietojiet vadu, lai elektroinstrumentu pārvietotu, vilktu vai izslēgtu. Neturiet vadu karstumā un eļļu, asmeņu vai kustīgu daļu tuvumā.

*Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskās strāvas triecienu risku.*

e) **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot vadu, kas ir paredzēts lietošanai ārpus telpām, tiek samazināts elektriskās strāvas triecienu risks.

f) **Ja nevar izvairīties no elektroinstrumenta darbināšanas mitrās vietās, izmantojiet barošanu, kas aizsargāta ar noplūdes strāvas aizsardzības ierīcēm.** Noplūdes strāvas aizsardzības ierīču izmantošana samazina elektriskās strāvas triecienu risku.

### 3) Personiskā drošība

a) **Darbinot elektroinstrumentu, esiet piesardzīgs, sekojiet līdzi tam, ko darāt, un lietojiet veselo saprātu.** Nedarbiniet ierīci, ja esat noguris vai slims vai arī atrodaties narkotisko vielu vai alkohola reibumā, kā arī tad, ja pirms tam esat lietojis medikamentus. *Mirkļus neuzmanības elektroinstrumentu darbināšanas laikā var izraisīt smagus miesas bojājumus.*

b) **Lietojiet personiskos aizsarglīdzekļus.** Vienmēr izmantojiet acu aizsargus. Individuālais aizsargaprīkojums ir jāiegādājas specializētajos veikalos. Aizsarglīdzekļi, piemēram, pretputekļu maska, neslidoši drošības apavi, ķivere vai dzirdes aizsargierīces, kas izmantoti atbilstošos apstākļos, pasargās no savainojumiem.

c) **Pasargājiet ierīci no nejušanas iedarbināšanas Pirms ierīces pacelšanas, pārvietošanas vai pievienošanas strāvas avotam un/vai akumulatora blokam pārliecinieties, vai slēdzis ir izslēgtā stāvoklī.**

*Elektroinstrumentu pārvietošana, turot pirkstu uz slēdža, vai sprieguma padeve elektroinstrumentiem, kuriem ir ieslēgts slēdzis, var izraisīt negadījumus.*

d) **Pirms ieslēgtā elektroinstrumenta, noņemiet visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.** Uzgriežņatslēga vai atslēga, kas atstāta piestiprināta pie elektroinstrumentu rotējošās daļas, var izraisīt miesas bojājumus.

e) **Pārmērīgi neizstiepiet rokas.** Lai novērstu pārgurumu, mainiet darba pozīcijas un raugieties, lai tiktu ievēroti pietiekami ilgi darba pārtraukumi. Vienmēr pareizi atbaltieties un noturiet līdzsvaru. *Tādējādi nodrošināsiet efektīvāku elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.*

f) **Lietojiet piemērotu apģērbu.** Nevelciet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Nodrošiniet, lai mati, apģērbs un cimdi nenonāktu kustīgo daļu tuvumā. *Brīvs apģērbs, rotaslietas un gari mati var iekļerties kustīgajās daļās.*

g) Ja ierīces ir paredzēts pievienot putekļu nosūcšanas un savākšanas ierīcēm, nodrošiniet, lai tās tiktu pareizi pievienotas un izmantotas. *Putekļu savācēju izmantošana var samazināt ar putekļiem saistīto kaitīgumu.*

#### 4) Elektroinstrumenta lietošana un apkope

a) Nestaidziniet elektroinstrumenta darbību. Izmantojiet darbam piemērotāko elektroinstrumentu.

*Pareiza elektroinstrumenta darbs būs efektīvāks un drošāks, strādājot tam paredzētajā ātrumā.*

b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja nedarbojas tā slēdzis. Elektroinstruments, kuram nedarbojas slēdzis, ir bīstams, un tas ir jāremontē.

c) Pirms veicat kādus pielāgojumus, maināt piederumus vai novietojat elektroinstrumentu glabāšanā, atvienojiet kontaktspraudni no strāvas avota un / vai akumulatora bloku – no elektroinstrumenta.

*Šādi profilaktiski drošības pasākumi samazina elektroinstrumenta nejausās iedarbināšanas risku.*

d) Uzglabājiet elektroinstrumentus bērniem nepieejamās vietās un neļaujiet tos darbināt personām, kas nepazīna elektroinstrumenta darbību vai nav iepazinušas ar šiem norādījumiem. *Elektroinstrumenti ir bīstami, ja ar tiem rīkojas neapmācīti lietotāji.*

e) Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet kustīgo daļu savienojumus vai sastiprinājumus, detaļu bojājumus vai citus apstākļus, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja konstatējat bojājumus, elektroinstruments pirms lietošanas ir jāsalabo. *Daudzi negadījumi rodas nepareizas elektroinstrumentu apkopes dēļ.*

f) Griezējinstrumentiem vienmēr jābūt asiem un tīriem. *Pareizi apkopti griezējinstrumenti ar asiem asmeņiem retāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.*

g) Elektroinstrumentu, tā piederumus, griežņus un citas sastāvdaļas lietojiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo darbu. *Elektroinstrumenta lietošana neparedzētiem mērķiem var izraisīt bīstamas situācijas.*

#### 5) Akumulatora instrumenta lietošana

a) Akumulatora uzlādēšanai izmantojiet tikai tos lādētājus, ko iesaka ražotājs. *Izmantojot lādētājus, kas paredzēti noteikta veida akumulatoriem, citu akumulatoru uzlādēšanai, pastāv uzliesmošanas risks.*

b) Elektroinstrumentos izmantojiet tikai tos akumulatorus, kas ir speciāli paredzēti šiem instrumentiem. *Citu akumulatoru izmantošanas var novest pie savainojumiem un uzliesmošanas.*

c) Akumulatoru, kas netiek izmantoti, tuvumā nedrīkst atrasties saspaužu, monētas, atslēgas, naglas, skrūves vai citi metāla priekšmeti, kas var izraisīt kontaktu pārvienošānu. *Īssavienojumus starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai uzliesmošanas.*

d) Nepareizas lietošanas rezultātā iznākt šķidrums. Izvairieties no kontakta ar to. Nejausa kontakta gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, noteikti griezieties pie ārsta. *Akumulatora šķidrums var izraisīt ādas kairinājumus vai apdegumus.*

#### 6) Serviss

a) Elektroinstrumentu remonts jāveic tikai kvalificētiem speciālistiem un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām. *Ar to tiek nodrošināts, ka ierīces drošība netiek ietekmēta.*

#### Drošības norādījumi saistībā ar atzarotāju lietošanu:

- Vienmēr raugieties, lai neviena ķermeņa daļa nenokļūtu ķēdes darbības zonā. Aizvēciet nogrieztos zarus vai, darbojoties nažiem, neturiet griežamos zarus. Iestrēgušos zarus aizvēciet tikai tad, kad ierīce ir izslēgta. *Vismazākā nevērība, darbojoties ar atzarotāju, var izraisīt smagas pakāpes miesas bojājumu gūšanu.*

- Vienmēr pārnēsājiet atzarotāju aiz roktura un tikai tad, kad ķēde ir pilnībā apstājusies. Atzarotāju transportēšanas laikā vai uzglabājot tos, pārsegam ir jābūt uzmontētam uz ķēdes turētāja.

*Pareiza atzarotāja lietošana samazina savainojumu gūšanas risku, ko var radīt ķēde.*

- Turiet elektroierīci aiz izolētajām rokturu virsmām, jo ķēde var nonākt saskarē ar slēptiem tīkla kabeliem. *Ķēdes turētāja nonākšana saskarē ar spriegumu vadošu kabeli var novadīt spriegumu uz ierīces metāla daļām un izraisīt strāvas triecienu.*

#### Papildu drošības ieteikumi

##### Darba zonas drošība

Atzarotāju lietot tikai tam paredzētajā veidā.

Operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai riskiem, kas apdraud citas personas vai to īpašumu. Ja teleskopiskā daļa ir izbīdīta, lūdzu, ņemiet vērā, ka palielinātā darba rādiusa dēļ var tikt apdraudētas trešās personas.

Bīstami! Valkājot dzirdes aizsargierīci un ierīces veidota trokšņa dēļ ir iespējams, ka Jūs nedzirdēsiet, kā tuvojas cilvēki.

Bīstami! Šī mašīna darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks var izraisīt mijiedarbību ar aktīviem un pasīviem medicīniskajiem implantiem. Lai novērstu nopietna vai nāvējoša savainojuma gūšanas risku, personām ar medicīniskajiem implantiem mēs iesakām pirms ierīces lietošanas konsultēties ar savu ārstu vai medicīniskā implanta ražotāju.

Ja pastāv negaisa risks, nelietojiet ierīci.

##### Elektrība

Lādētāju pieslēgt tikai pie tehnisko datu plāksnītē norādītā maīnsprieguma. Nekādā gadījumā nedrīkst pievienot zemējuma kabeli nevienai izstrādājuma daļai.

##### Personiskā drošība

Vienmēr valkājiet piemērotu apģērbu, cimdus un izturīgus apavus. Pārbaudiet zonu, kur esat paredzējis izmantot atzarotāju, un aizvēciet jebkādas stieples, slēptus strāvas kabelus un citus svešķermeņus. Visi regulēšanas darbi (griezējgalvas savēršana, teleskopiskas caurules garuma mainīšana) jāveic, aizsargpārsegam esot uzspraustam, un atzarotāju šo darbību laikā nedrīkst nostaīt uz ķēdes turētāja. Pirms ierīces lietošanas un pēc spēcīga grūdiņa jāpārbauda, vai ierīcē nav manāmas lūzuma pazīmes vai citi bojājumi un, ja nepieciešams salabojiet. Nekad nemēģiniet strādāt ar atzarotāju, kuram trūkst kāda detaļa, vai arī kurā ir veiktas nesankcionētas izmaiņas vai modifikācijas.

##### Elektroinstrumenta lietošana un apkope

Uzziniet, kā apturēt ierīces darbību ārkārtas gadījumā. Nekad neturiet atzarotāju aiz aizsargpārsega. Nelietot atzarotāju, ja ir bojāti tā aizsargpārsegi. Atzarotāja lietošanas laikā aizliegts izmantot kāpnes. Lietojiet ierīci tikai stāvošā uz stabilas virsmas.

Izvilkt Accu:

- pirms atzarotājs tiek atstāts bez uzraudzības;
- pirms nosprostojuma atbrīvošanas;
- pirms atzarotājam tiek veikta pārbaude vai tas tiek tīrīts vai arī pie tā tiek veikti kādi darbi;
- ja Jūs ar zargriezi trāpat kādam priekšmetam. Atzarotāju drīkst lietot tikai tad, ja pilnībā ir nodrošināts, ka viss atzarotājs atrodas drošā ekspluatācijas stāvoklī;
- ja atzarotājs sāk neparasti stipri vibrēt. Nekavējoties pārbaudiet. Pārlietu liela vibrācija var izraisīt savainojumus.
- pirms ierīces nodošanas citai personai.

#### Apkope un uzglabāšana



#### SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!

Nepieskartiēs ķēdei.

→ Darba beigās vai pārtraukumos uzlieciet aizsargvāku.

Visiem uzgriežņiem un skrūvēm ir jābūt stingri pievilkām, lai tiktu nodrošināts drošs ierīces ekspluatācijas stāvoklis.

#### Akumulatora drošība



#### UGUNSGRĒKA RISKS!

→ Akumulatorus nekad neuzlādēt skābju un viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.

Lādēšanai atļauts izmantot tikai klāt pievienoto GARDENA lādētāju. Izmantojot citas uzlādēšanas ierīces, var sabojāt akumulatoru un var pat rasties ugunsgrēks.



#### EKSPLOZIJAS RISKS!

→ Ar maināmais akumulators jāsgargā no karstuma un uguns. Nenovietojiet uz radiatoriem un uz ilgāku laiku nepakļaujiet stipru saules staru iedarbībai.



#### Lādētāju neizmantojot brīvā dabā.

→ Nekad nepakļaujiet lādētāju mitruma vai slapjuma iedarbībai.

Lietojiet Accu tikai apkārtējās vides temperatūras diapazonā no 0 °C līdz 40 °C.

Savu laiku nokalpojīs akumulators ir atbilstoši noteikumiem jāutilizē. To nedrīkst sūtīt pa pastu. Lai iegūtu sīkāku informāciju, vērsieties vietējos otrreizējās pārstrādes uzņēmumos. Regulāri pārbaudiet uzlādēšanas kabeli uz bojāšanas vai nolietošanas (drupanuma) pazīmēm un lietojiet tikai nevainojamā stāvoklī.

Komplektā esošo lādētāju drīkst izmantot tikai komplektā esošā akumulatora uzlādēšanai.

Ar šī lādētāja palīdzību nedrīkst lādēt neuzlādējamās baterijas (uzliesmošanas risks).

Pēc lādēšanas lādētājs ir jāatvieno no elektrotīkla un akumulatora.

Uzlādējiet akumulatoru temperatūrā no 0 °C līdz 45 °C. Pēc stipras slodzes ļaujiet akumulatoram atdzist.

#### Uzglabāšana

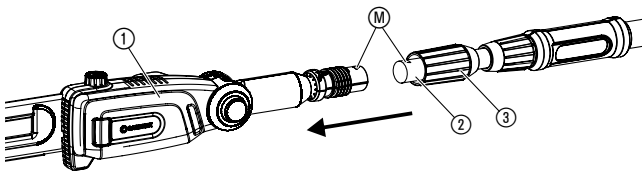
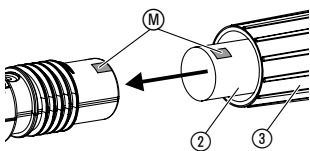
Atzarotāju nedrīkst uzglabāt tiešu saules staru iedarbības zonā.

Neuzglabāt atzarotāju vietās, kurās ir statiskā elektrība.

## 3. Montāža

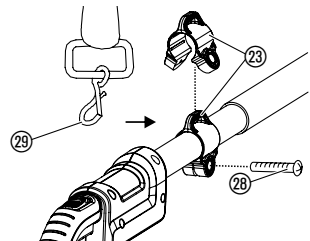
Piegādes komplektā ir iekļauts teleskopiskais atzarotājs, akumulators, lādētājs, ķēde, ķēdes turētājs, aizsargpārsegs ar seškantu atslēgu un lietošanas instrukcija.

#### Teleskopiskā kāta montāža:



1. Teleskopisko cauruli (2) līdz galam iebīdīt motora blokā (1). To darot, abiem marķējumiem (M) ir jāatrodas iepretim viens otram.
2. Stingri pievikt pelēkos uzgriežņus (3).

#### Plecu siksnas montāža:



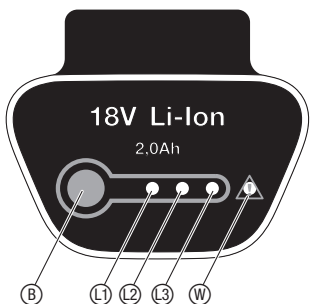
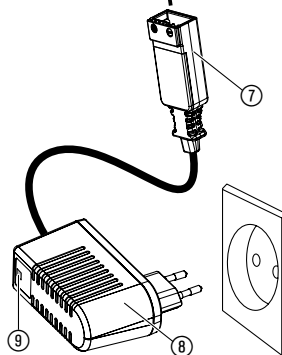
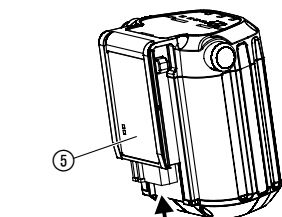
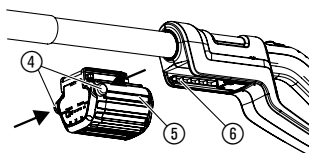
1. Paplašināt siksnas mēlīti (28), lai nospriegotu kātu un to stingri pieskrūvētu ar skrūvi (28).
2. Plecu siksnas karabīni (29) iekabināt siksnas mēlītē (28).
3. Siksnu ar ātrā aizslēga palīdzību noregulēt vēlamajā pozīcijā.

#### UZMANĪBU!

Jāizmanto klāt pievienotā plecu siksnā.

## 4. Nodošana ekspluatācijā

### Akumulatora uzlādēšana:



### UZMANĪBU!

Pārspriegums sabojā akumulatorus un lādētājus.

→ Pievērsiet uzmanību pareizam tīkla spriegumam.

Pirms pirmās lietošanas reizes daļēji uzlādētajam akumulatoram jābūt uzlādētam pilnīgi. Uzlādēšanas ilgumu (tukšam akumulatoram) skatīt 10. Tehniskie dati.

Litija ionu baterijas var uzlādēt jebkurā uzlādēšanas stāvoklī, lādēšanas procesu var pārtraukt jebkurā brīdī, nekaitējot akumulatoram (bez Memory efekta).

1. Abus atbloķēšanas taustiņus ④ iespiest uz iekšu un atvienot akumulatoru ⑤ no akumulatora ietvara ⑥ pie roktura.
2. Uzlādēšanas kabeļa kontaktdakšņu ⑦ pieslēdziet akumulatoram ⑤.
3. Lādētāju ⑧ pieslēdziet rozetei.

**Lādēšanas kontroles gaisma ⑨ lādētājā katru sekundi mirgo zaļā krāsā: Akumulators tiek lādēts.**

**Lādēšanas kontroles gaisma ⑨ lādētājā deg zaļā krāsā: Akumulators ir pilnīgi uzlādēts.**

(Lādēšanas ilgumu skatīt 10. nodaļā Tehniskie dati).

**Akumulatora uzlādes stāvokļa indikācija lādēšanas laikā:**

100 % uzlādēts	L1, L2 un L3 deg nepārtraukti.
66 – 99 % uzlādēts	L1 un L2 deg nepārtraukti, L3 mirgo.
33 – 65 % uzlādēts	L1 deg nepārtraukti, L2 mirgo.
0 – 32 % uzlādēts	L1 mirgo.

4. Vispirms no akumulatora ⑤ novilkiet lādēšanas kabeļa kontaktspraudni ⑦ un pēc tam lādētāju ⑧ atvienot no tīkla kontaktlīdžas.
5. Akumulatoru ⑤ bīdīt uz akumulatora ietvara ⑥ pie roktura, līdz tas dzirdami noīkšķējas.

### Izvaieties no pilnīgas izlādēšanās:

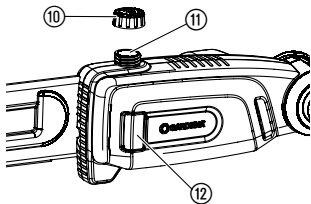
Ja akumulators ir tukšs, pilnīgas izlādes aizsargmehānisms automātiski atslēdz ierīci, pirms akumulators ir pilnīgi izlādējies. Lai pilnībā uzlādētais akumulators caur no strāvas avota atvienoto lādētāju neizlādētos, akumulators pēc lādēšanas ir jāavieno no lādētāja. Ja akumulators ir ticis uzglabāts ilgāk par 1 gadu, tas atkal ir pilnībā jāuzlādē. Ja akumulators ir pilnībā izlādējies, lādēšanas kontroles gaisma ⑨ lādēšanas sākumā ātri mirgo (2 reizes sekundē). Ja lādēšanas kontroles gaisma ⑨ pēc 10 minūtēm vēl aizvien ātri mirgo, ir radies traucējums (skat. 8. punktu "Traucējumu novēršana"). Ja mirgo traucējumu gaismas diode ⑩ akumulatorā, ir radies traucējums (skat. 8. sadaļu "Traucējumu novēršana"). Ja akumulators ir pilnīgi izlādējies, iespējams, ka akumulatora gaismas diode rādīs lādēšanas stāvokli tikai pēc aptuveni 20 minūtēm. Mirgojošā gaismas diode ⑩ uz lādētāja liecina par lādēšanas procesu.

**Akumulatora uzlādes stāvokļa indikācija darbības laikā:**

→ Akumulatora nospiegt taustiņu ③.

66 – 99 % uzlādēts	L1, L2 un L3 deg nepārtraukti.
33 – 65 % uzlādēts	L1 un L2 deg nepārtraukti.
10 – 32 % uzlādēts	L1 deg nepārtraukti.
1 – 9 % uzlādēts	L1 mirgo.
0 % uzlādēts	Bez indikācijas.

## Kēdes eļļas iepildīšana:



### BĪSTAMI!

Miesas bojājumu gūšana, pārtrūkstot kēdei, ja kēde uz turētāja nav pietiekami ieeļļota.

→ Pirms katras lietošanas reizes pārbaudīt, vai kēdes eļļa tiek padota pietiekamā daudzumā.

Mēs iesakām izmantot GARDENA eļļu, **preces nr. 6006**, vai tai līdzvērtīgu ķēžu eļļu, kas iegādāta specializētajos veikalos.

1. Noskrūvēt eļļas tvertnes vāciņu ⑩.
2. Ķēžu eļļu iepildīt iepildes iemavā ⑪, līdz kontrolloodziņš ⑫ līdz galam ir piepildīts ar eļļu.
3. Eļļas tvertnes vāciņu ⑩ atkal aizskrūvēt.

Ja ar eļļu tiek nolaistīta pati ierīce, tā pēc tam ir rūpīgi jānotīra.

## Eļļošanas sistēmas pārbaude:

→ Kēdes turētāju ⑬ pavērst pret gaišu koka virsmu, turot to apm. 20 cm attālumā no tās. Pēc tam, kad ierīce ir darbojusies apmēram minūti, uz virsmas ir jābūt redzamiem izteiktiem eļļas traipiem.

**Kēdes turētājs nekādā gadījumā nedrīkst nonākt saskarē ar smiltīm vai augsni, jo tas izraisa palielinātu kēdes nodilumu!**

## 5. Apkalpošana

### Darba pozīcija:

Atzarotāju var darbināt 2 darba pozīcijās (augšā/apakšā).

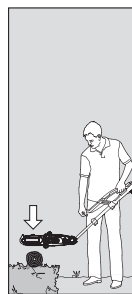
Lai iegūtu kvalitatīvu griezumumu, resnākus zarus ieteicams griezt 2 piegājienos (attēli līdzīgi).



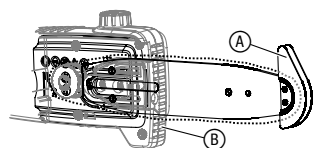
**Augšā (resni zari):**  
1. Zaru no apakšas iezāgēt līdz maks. 1/3 no tā kopējā diametra (ķēde bīdās pie priekšējās atduras ④).



**Augšā (resni zari):**  
2. Iezāgēto zaru no augšas Zaru nozāgēt pavisam (ķēde velk zaru aiz aizmugurējā attura ⑤).

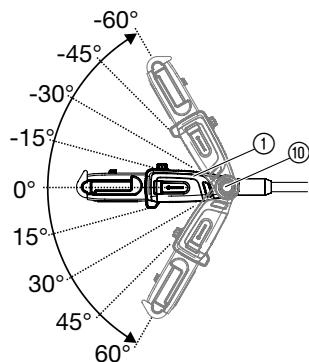


**Apakšā:**  
Zaru nozāgēt no augšas (ķēde velk zaru aiz aizmugurējā attura ⑤).





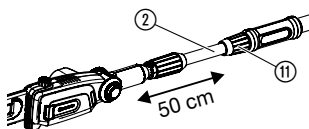
### Motora bloka savvēšana:



Motora bloku ① var savvērt pa 15° posmiem amplitūdā no 60° līdz – 60°.

1. Noņemt akumulatoru no roktura (skatīt 4. Nodošana ekspluatācijā).
2. Abus oranžos taustiņus ⑩ turēt nospiešus.
3. Motora bloku ① savvērt vēlamajā virzienā.
4. Abus oranžos taustiņus ⑩ atlaist un motora blokam ⑩ ļaut nofiksēties.
5. Uzvilkt akumulatoru uz roktura (skatīt 4. Nodošana ekspluatācijā).

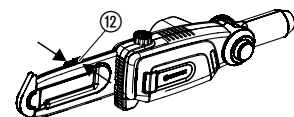
### Teleskopiskās caurules izbīdīšana:



Teleskopisko cauruli ② bezpakāpju režīmā var izbīdīt uz āru līdz pat 50 cm.

1. Noņemt akumulatoru no roktura (skatīt 4. Nodošana ekspluatācijā).
2. Atskrūvēt oranžo uzgriezni ⑪, teleskopisko cauruli ② izbīdīt uz āru līdz vēlamajam garumam un oranžo uzgriezni ⑪ atkal stingri pievilkt.
3. Uzvilkt akumulatoru uz roktura (skatīt 4. Nodošana ekspluatācijā).

### Atzarotāja iedarbināšana:



#### **⚠ BĪSTAMI!**

**Miesas bojājums, gūstot grieztus savainojumus!**

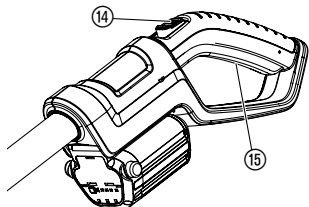
→ Nekad nepārvienot drošības ierīces (piemēram, piesienot ieslēgšanas bloķētāju un / vai palaides taustiņu).

Pirms darba sākšanas ir jāpārbauda, vai ir izpildīti šādi nosacījumi:

- Tvertnē ir iepildīts pietiekams daudzums ķēžu eļļas, un eļļošanas sistēma ir pārbaudīta (skatīt 4. Nodošana ekspluatācijā).
- Ķēde ir nospriegota (skat. 7. Apkope)

#### Atzarotāja ieslēgšana:

1. Atvāzt aizsargaprīkojuma fiksatoru ⑫ un noņemt turētāju.
2. Uzvilkt akumulatoru uz roktura (skatīt 4. Nodošana ekspluatācijā).
3. Turiet atzarotāju ar vienu roku aiz teleskopiskās caurules un ar otro roku aiz roktura.
4. Ieslēgšanas bloķētāju ⑭ bīdīt uz priekšu un tad nospieš palaides taustiņu ⑮. Atzarotājs sāk darboties.
5. Ieslēgšanas bloķētāju ⑭ atlaist.



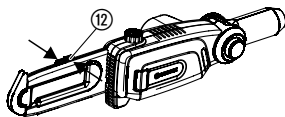
#### Atzarotāja izslēgšana:

1. Palaides taustiņu ⑮ atlaist.
2. Noņemt akumulatoru no roktura (skatīt 4. Nodošana ekspluatācijā).
3. Aizsargpārsegu ⑫ uzbīdīt uz ķēdes turētāja un liekt uz leju, līdz aizveras fiksators.



## 6. Darba pārtraukšana

### Uzglabāšana:



### Utilizācija:

(saskaņā ar RL2002/96/EG)



### Akumulatora utilizācija:



Li-ion

### Uzglabāšanas vietai jābūt nepieejamai bērniem.

1. Atvienot akumulatoru un uzlādēt to (skatīt 4. Nodošana ekspluatācijā).
2. Atzarotāju notīrīt (skat. 7. Apkope) un aizsargpārsegu 12 bīdīt uz ķēdes turētāja un liekt uz leju, līdz aizveras fiksators.
3. Atzarotāju uzglabāt sausā, no sala iedarbības aizsargātā vietā.

Iekārtu nedrīkst utilizēt kopā ar mājas atkritumiem, bet gan ir jāutilizē atbilstošā veidā.

→ Iekārtu utilizēt Jūsu pašvaldības atkritumu savācējuzņēmumā.

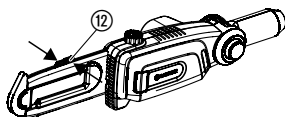
Akumulators GARDENA Li satur litija jonu šūnas, kas pēc to ekspluatācijas termiņa izbeigšanās nedrīkst tikt pievienotas sadzīves atkritumiem.

### Svarīgi ievērot Latvijā:

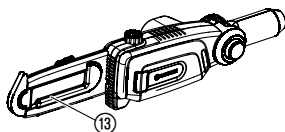
Par noteikumiem atbilstošu ierīces utilizāciju atbild jūsu GARDENA tirdzniecības pārstāvis vai lokālais nolietoto ierīču savākšanas punkts.

1. Ļaujiet litija jonu akumulatoram pilnīgi izlādēties.
2. Pienācīgi utilizējiet litija jonu akumulatoru.

## 7. Apkope



### Atzarotāja tīrīšana:



### Ķēdes nomainīšana:



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Grieztu savainojumu gūšana, atzarotājam ieslēdzoties nejauši.

→ Pirms apkopes izņemt akumulatoru (skat. 4. Nodošana ekspluatācijā) un aizsargpārsegu 12 uzbīdīt uz ķēdes turētāja un liekt uz leju, līdz aizveras fiksators.



### UZMANĪBU! Bojājumu nodarīšana atzarotājam!

→ Netīrīt atzarotāju zem tekoša ūdens vai zem augstspiediena.

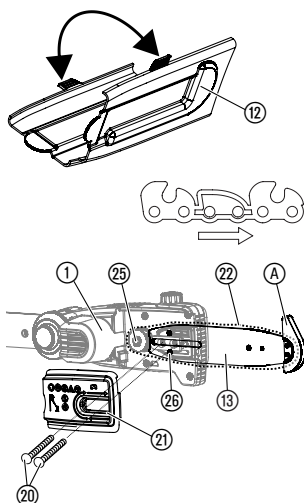
1. Notīrīt atzarotāju ar mitru lupatiņu
2. Ķēdes turētāju 13 vajadzības gadījumā notīrīt ar birsti.



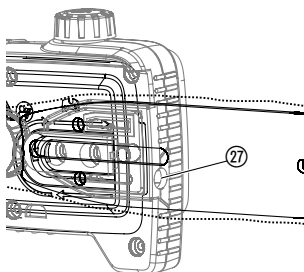
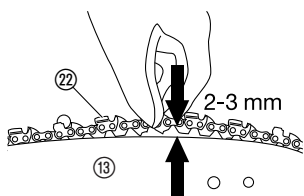
### UZMANĪBU! Miesas bojājums!

Ķēdes izraisītu grieztu savainojumu gūšana.

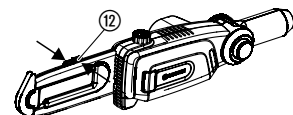
→ Nomainot ķēdi, valkāt aizsargcimdus.



### Ķēdes nospriegošana:



## 8. Traucējumu novēršana



Ja griešanas kvalitāte jūkami pasliktinās (neasa ķēde), ir jānomaina ķēde. Skrūvēm (20) paredzētā sešskantu atslēga atrodas aizsargpārsegā (12). Atļauts izmantot tikai oriģinālo GARDENA rezerves ķēdi un ķēdes turētāju, **precis nr. 4048** vai rezerves ķēdi, **precis nr. 4049**.

1. Izskrūvēt abas skrūves (20) un noņemt vāciņu (21).
2. Noņemt ķēdes turētāju (13) ar ķēdi (22) un veco ķēdi (22) atvienot no turētāja (13).
3. Notīrīt motora bloku (1), ķēdes turētāju (13) un vāciņu (21). To darot, īpašu uzmanību pievērst gumijas blīvēm korpusā un vāciņā (21).
4. Jauno ķēdi (22) bīdīt pāri ķēdes turētāja (13) priekšējai atdurai (A) un, **to darot, pievērst uzmanību ķēdes darbības virzienam un tam, lai priekšējā atdura būtu pārvēsta uz augšu.**
5. Ķēdes turētāju (13) uz motora bloka (1) novietot tā, lai tapa (26) tiktu izbīdīta cauri ķēdes turētājam (13) un ķēde (22) būtu aplikta apkārt piedziņas zobratam (25).
6. Uzlikt vāciņu (21) (to darot, pievērst uzmanību gumijas blīvei) un ar abām skrūvēm (20) **to viegli pievilkt.**
7. Nosprīgot ķēdi.

### APDEGUMU GŪŠANAS RISKS!

Pārāk stingri nosprīgots ķēde var izraisīt motora pārslodzi un bojājumu rašanos tajā, kurpretī nepietiekams nosprīgojums var izraisīt ķēdes nobīdīšanos no sliedes. Pareizi nosprīgots ķēde nodrošina izcilas zaģēšanas īpašības, **optimālu akumulatora darbības ilgumu**, kā arī pagarina ierīces darbību. Tāpēc regulāri pārbaudiet sprīgojumu, jo ķēde ierīces lietošanas laikā var izstiepties (īpaši, ja ķēde ir jauna; pēc pirmās montāžas reizes ir jāpārbauda ķēdes sprīgojums pēc tam, kad ķēdes zaģis dažas minūtes jau ir darbojies).

→ **Tomēr neveiciet ķēdes sprīgošanu uzreiz pēc ierīces lietošanas, bet gan pagaidiet, līdz tā ir atdzisusi.**








1. Ķēdi (22) turētāja vidusdaļā pacelt nost no turētāja (13). Spraugai vajadzētu būt apm. 2 – 3 mm platai.
2. Regulēšanas skrūvi (27) griezt pulksteņrādītāju virzienā, ja ķēdes sprīgojums ir pārāk vaļīgs; regulēšanas skrūvi (27) griezt pretēji pulksteņrādītāju virzienam, ja ķēde ir nosprīgots pārāk stipri.
3. Stingri pieskrūvēt vāciņu (21).
4. Uz apm. 10 sekundēm ieslēgt ierīci.
5. Vēlreiz pārbaudīt ķēdes sprīgojumu, vajadzības gadījumā to pierēgulējot.



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Griezti savainojumi, atzarotājam nejausi ieslēdzoties.

→ Pirms traucējumu novēršanas atvienot akumulatoru (skat. 4. Nodošana ekspluatācijā) un uzbīdīt aizsargpārsegu (12) uz ķēdes turētāja un liekt to uz leju, līdz aizveras fiksators.

<b>Traucējums</b>	<b>Iespējamais cēlonis</b>	<b>Risinājums</b>
<b>Atzarotājs neieslēdzas</b>	Akumulators izlādējies.	→ Uzlādēt akumulatoru (skatīt 4. Nodošana ekspluatācijā).
	Akumulators ir nepareizi uzvilktis uz roktura.	→ Uzviklt akumulatoru uz roktura tā, lai bloķēšanas taustiņi nofiksējas.
	Nobloķējusies ķēde.	→ Novērst bloķējumu.
<b>Mazs darbības laiks</b>	Ķēde nospriegota pārāk stipri.	→ Nospriegot ķēdi (skatīt 7. Apkope).
	Ķēde nav ieeļļota, jo trūkst eļļas.	→ Iepildīt eļļu (skatīt 4. Nodošana ekspluatācijā).
<b>Neapmierinoša cirpuma kvalitāte</b>	Ķēde ir kļuvusi neasa vai ir bojāta.	→ Nomainīt ķēdi.
<b>Atzarotāju vairs nevar izslēgt</b>	Palaišanas taustiņš ir bloķēts.	→ Noņemiet akumulatoru un atbloķējiet palaišanas taustiņu.
<b>Atzarotājs apstājas. Mirgo traucējumu gaismas diode</b> 	Akumulatora pārslodze.	→ Nogaidīt 10 sekundes. Uz akumulatora nospieš taustiņu  un ieslēgt ierīci no jauna.
	Ir pārsniegta maksimāli pieļaujamā darba temperatūra.	→ Ļaut akumulatoram apm. 15 min. atdzist. Uz akumulatora nospieš taustiņu  un ieslēgt ierīci no jauna.
<b>Lādēšanas kontroles gaisma</b>  <b>lādētājā nedeg</b>	Nav pareizi iesprausts lādētājs vai lādēšanas kabelis.	→ Lādētāju vai lādēšanas kabeli iespraust pareizi.
<b>Lādēšanas kontroles gaisma</b>  <b>lādētājā ātri mirgo (2 reizes sekundē)</b>	Lādēšanas kļūda.	→ Atvienot un vēlreiz iespraust lādētāju.
<b>Atzarotājs apstājas. Traucējumu gaismas diode</b>  <b>deg nepārtraukti</b>	Kļūda akumulatorā/ akumulators ir bojāts.	→ Uz akumulatora nospieš taustiņu  un ieslēgt ierīci no jauna.
<b>Akumulators vairs neuzlādējas</b>	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainīt akumulatoru (preces nr. 9840).

Atļauts izmantot tikai oriģinālo GARDENA maiņas akumulatoru BLi 18 (preces nr. 9840). Šo akumulatoru var iegādāties pie GARDENA tirdzniecības partneriem vai tieši GARDENA servisā.



**Citu traucējumu gadījumā mēs lūdzam sazināties ar firmas GARDENA servisa darbiniekiem. Labošanas darbus drīkst veikt tikai firmas GARDENA servisa centru darbinieki vai firmas GARDENA pilnvarotie specializētie tirdzniecības pārstāvji.**

## 9. Piegādājami piederumi

<b>GARDENA Apmaināmo Akumulatoru BLi 18</b>	Akumulators darbības laika pagarināšanai vai nomainīai.	<b>preces nr. 9840</b>
<b>GARDENA rezerves ķēde un tās turētājs</b>	Ķēde un turētājs nomainīai.	<b>preces nr. 4048</b>
<b>GARDENA rezerves ķēde</b>	Ķēde nomainīai.	<b>preces nr. 4049</b>
<b>GARDENA ķēdes zāģu eļļa</b>	Ķēdes eļļošanai.	<b>preces nr. 6006</b>

## 10. Tehniskie dati

TCS Li-18/20 (preces nr. 8866)	
Ķēdes darbības ātrums	3,8 m/s
Ķēdes turētāja garums	20 cm
Ķēdes veids	90 px
Elļas tvertnes tilpums	60 ml
Teleskopiskās caurules izbīdīšanas amplitūda	0 – 50 cm
Svars kopā ar akumulatoru	3,5 kg
Skaņas spiediena līmenis darba vietā $L_{PA}^{1)}$	79 dB(A)
Nedrošums $k_{PA}$	3 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}^{1)}$	89 dB(A)
Nedrošums $k_{WA}$	3 dB(A)
Plaukstas-rokas vēzieni $a_{vhw}^{2)}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Nedrošums $k_a$	1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Akumulators</b>	Litija joni (18 V)
Akumulatora kapacitāte	2,0 Ah
Akumulatora uzlādēšanas laiks	apm. 3 st. 80 % / apm. 5 st. 100 %
Tukšgaitas ilgums	apm. 20 min. (pie pilna akumulatora)
<b>Uzlādēšanas ierīce</b>	
Tīkla spriegums	230 V / 50 – 60 Hz
Maks. izejošā strāva	600 mA
Izejošais spriegums	18 V (DC)

Mērīšanas metode saskaņā ar <sup>1)</sup> DIN EN ISO 22868 <sup>2)</sup> DIN EN ISO 22867. Norādītā vibrācijas emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, elektroinstrumenta salīdzinājumam to var lietot kopā ar citu. To var izmatot arī sākotnējam darbības pārtrauces novērtējumam. Vibrācijas emisijas vērtība var būt atšķirīga elektroinstrumenta faktiskās lietošanas gaitā.

## 11. Serviss / Garantijas

### Garantija:

GARDENA šim produktam sniedz 2 gadu garantiju (sākot no iegādes datuma). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēles, ja ir izpildīti šādi noteikumi:

- Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem.
- Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārtu labot.

Uz dilstošajām detaļām – ķēdi un tās turētāju garantija neattiecas.

Šī garantija neskar pret tirgotāju / pārdevēju esošas garantijas prasības.

Garantijas gadījumā lūdzu, atsūtiet bojāto iekārtu kopā ar pirkuma čeka kopiju un problēmas aprakstu, ievietojot aploksnē ar spastmarku, uz aizmugurē norādīto servisa adresi.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket kátszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai dalu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizačních směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizačných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobných špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odresene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului la fabricarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b> Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotus ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktu. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>





**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna България ЕООД  
бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenaCanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magela.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA/Husqvarna**  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

**GARDENA France**  
Immeuble Expositif  
ZAC des Barbanniers, B.F. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

**ALD Group**  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α  
Βτ. Πτε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túngahalsi 1  
110 Reykjavik  
oio@ok.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKUICHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290A Muncesti S.A.T.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleivveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хусварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0802\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11723 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 48 33  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
49 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Tel. Slovakia 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 154 004  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA Dost Diş Ticaret**  
Müesseslik A.Ş.  
Sanayi Çik. Adı Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Василієвська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.  
Cinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8866-20.960.03/0314  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com